

5. Das neue Sozialsekretariat legt für jeden Arbeitgeber, den es im Rahmen des vorerwähnten Verfahrens kontaktiert hat, eine Akte an, in der alle Mitteilungen in Bezug auf die Übertragung, wie in den Nummern 1 bis 4 angegeben, vermerkt werden.

Diese Akte wird auf erstes Verlangen der in Nr. 1 erwähnten Einrichtungen zur Einsichtnahme vorgelegt."

Art. 3 - Vorliegendes Gesetz wird wirksam mit 1. April 2013.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 21. Dezember 2013

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau L. ONKELINX

Die Ministerin der Beschäftigung
Frau M. DE CONINCK

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00745]

6 JANUARI 2014. — *Wet met betrekking tot de Zesde Staatshervorming inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.* — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 3 tot 7 en 15 van de wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00745]

6 JANVIER 2014. — *Loi relative à la Sixième Réforme de l'Etat concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution.* — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 3 à 7 et 15 de la loi du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l'Etat concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (*Moniteur belge* du 31 janvier 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00745]

6. JANUAR 2014 — *Gesetz über die Sechste Staatsreform in Bezug auf die in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten* — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 3 bis 7 und 15 des Gesetzes vom 6. Januar 2014 über die Sechste Staatsreform in Bezug auf die in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

6. JANUAR 2014 — *Gesetz über die Sechste Staatsreform in Bezug auf die in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten*

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

TITEL 2 — *Verstärkung der Sicherheitspolitik in Brüssel*

(...)

KAPITEL 2 — *Abänderung des Gesetzes vom 21. Dezember 1998*

zur Gründung der Gesellschaft "Belgische Technische Zusammenarbeit" in der Form einer öffentlich-rechtlichen Gesellschaft

Art. 3 - In Artikel 22 § 7 Absatz 1 Nr. 6 des Gesetzes vom 21. Dezember 1998 zur Gründung der Gesellschaft "Belgische Technische Zusammenarbeit" in der Form einer öffentlich-rechtlichen Gesellschaft werden die Wörter "der Kommissare der Föderalregierung, die den Titel des Gouverneurs und des Vizegouverneurs, eingesetzt im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt" durch die Wörter "des Kommissars der Föderalregierung, der den Titel des Vizegouverneurs, eingesetzt im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt" ersetzt.

KAPITEL 3 — *Abänderungen des Gesetzes vom 21. Juni 2002 über den Zentralen Rat der nichtkonfessionellen weltanschaulichen Gemeinschaften Belgiens, die Beauftragten und die Einrichtungen zur Verwaltung der materiellen und finanziellen Interessen der anerkannten nichtkonfessionellen weltanschaulichen Gemeinschaften*

Art. 4 - In Artikel 8 Absatz 1 Nr. 6 des Gesetzes vom 21. Juni 2002 über den Zentralen Rat der nichtkonfessionellen weltanschaulichen Gemeinschaften Belgiens, die Beauftragten und die Einrichtungen zur Verwaltung der materiellen und finanziellen Interessen der anerkannten nichtkonfessionellen weltanschaulichen Gemeinschaften, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "der Gouverneur und" aufgehoben.

Art. 5 - In Artikel 32 desselben Gesetzes werden die Wörter "beziehungsweise dem Gouverneur des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt" aufgehoben.

Art. 6 - In Artikel 42 Absatz 4 desselben Gesetzes werden die Wörter "dem Gouverneur der betreffenden Provinz beziehungsweise des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt" durch die Wörter "dem Provinzgouverneur" ersetzt.

Art. 7 - In Artikel 43 Absatz 3 desselben Gesetzes werden die Wörter "dem Gouverneur der betreffenden Provinz beziehungsweise des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt" durch die Wörter "dem Provinzgouverneur" ersetzt.

(...)

TITEL 4 — *Beteiligungsfonds*

(...)

Art. 15 - In Artikel 180 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 12. Dezember 2009, wird Nr. 5*bis* am 1. Juli 2022 aufgehoben.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Minister der Wirtschaft
J. VANDE LANOTTE

Die Ministerin des Innern und der Chancengleichheit
Frau J. MILQUET

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau L. ONKELINX

Die Ministerin des Mittelstands
Frau S. LARUELLE

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Die Ministerin der Beschäftigung
Frau M. DE CONINCK

Für den Minister der Öffentlichen Unternehmen,
der Wissenschaftspolitik und der Entwicklungszusammenarbeit, abwesend:
Die Vizepremierministerin und Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit
Frau L. ONKELINX

Der Minister der Finanzen, beauftragt mit dem Öffentlichen Dienst
K. GEENS

Der Staatssekretär für Umwelt, Mobilität und Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär für Soziale Angelegenheiten und Familien
Ph. COURARD

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Der Staatssekretär für den Öffentlichen Dienst
H. BOGAERT

Mit dem Staatssiegel versehen:
Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM